

Kyriakos Savvopoulos: (2013) *A Historical Guide to Cavafy's Alexandria (331 a. C.-641 d. C.)*. Translation of poems by Evangelos Sachperoglou. The Alexandria and Mediterranean Research Center. Alejandría: Bibliotheca Alexandrina. 222 pp., 20 cm x 14, 77 fotografías.

Este hermosísimo volumen, forma parte de la colección de publicaciones de la Biblioteca de Alejandría, que, como es sabido, fue creada como un centro que reviviera la fecunda tradición ecuménica de la antigua Biblioteca.

El libro tiene dos secciones. Las primeras cien páginas están dedicadas a lo que indica el título de la obra: una guía histórica de la Alejandría de Kavafis, desde la fundación de la ciudad por Alejandro, el año 331 a. C., hasta la conquista árabe, el año 641 d. C. Naturalmente, sabemos que la Alejandría del poeta dura en su obra hasta prácticamente su muerte en 1933.

El autor trata brevemente dos temas: 1) La Alejandría cosmopolita de Kavafis y el rol de la herencia greco-romana. 2) La Alejandría de Kavafis en su contexto histórico. Sus secciones son: Sobre la *ecumene* de Alejandro; La casa de los Ptolomeos; La dinastía ptolomaica en la historia; Alejandría bajo los Ptolomeos; La sociedad alejandrina: un micro-modelo de la *ecumene* de Alejandro; Alejandría y Roma; El conflicto pagano-cristiano y la muerte del espíritu de la Alejandría helenística. Epílogo: “La Iglesia de los Gregos”: el último sobreviviente de la Alejandría antigua.

Las restantes 122 páginas entregan 32 poemas canónicos traducidos al inglés, cada uno con una hermosa fotografía al frente. Estas imágenes corresponden a estatuas, bustos, fragmentos edificios antiguos, que tienen o pueden tener relación con el contenido de las poesías que las enfrentan.

Un Apéndice: Alejandría en poemas inéditos en inconclusos de Kavafis: entrega siete poemas.

Alejandría 331 a. C. – 641 d. C.; Fechas claves en la historia antigua de Alejandría; un Índice de acontecimientos históricos, nombres, términos y topónimos. Finalmente vemos un mapa de Alejandría antigua.

Las traducciones al inglés fueron realizadas por Evangelos Sahperoglou.

Este bellissimo libro no puede ser sino leído y mirado con emoción por todo aquel que ame a Alejandría y admire la obra de su poeta.

Habría que señalar un pequeño dislate en el texto de Savvopoulos. Señala, página 26, que dos libros, el de E. Brescia *Alexandrea ad Aegyptum* (1914) y el de Forster *Alexandria A History and a Guide* (1922), más los trabajos del arqueólogo griego Nerutsos Bey, “deben haber tenido amplia influencia en la poesía de Kavafis, especialmente el de Forster”. La verdad es que Alejandría había entrado a la poesía de Kavafis desde 1892, en poemas “inéditos”, pero, además, los grandes poemas “alejandrinos” fueron todos escritos y publicados en las famosas *feuilles volantes* antes de 1922. Es más, el propio Forster ha reconocido que su visión de Alejandría, la que no le atrajo en absoluto cuando llegó a la ciudad en 1915, varió muchísimo con su conocimiento de Kavafis y de su poesía, hasta el extremo de surgir en él la idea de escribir su *Historia y Guía*.

M. Castillo Didier